

## EBDRC-DD

DALI/DSI digital dimming, adjustable head, ceiling PIR presence/absence detector

DALI / DSI digitales dimmen, einstellbarer kopf, Decken / Präsenzmelder

Atenuación digital DALI / DSI, cabeza ajustable, detector de presencia / ausencia PIR de techo

Escurecimento digital DALI / DSI, cabeça regulável, detector de presença / ausência PIR no teto

Gradation numérique DALI / DSI, tête ajustable, détecteur de présence / absence PIR au plafond

Dimmer digitale DALI / DSI, testa regolabile, rilevatore presenza / assenza PIR a soffitto

DALI / DSI digitaal dimmen, verstelbare kop, plafond PIR aanwezigheids / afwezigheidsdetector

Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, регулировка направленности, DALI/DSI диммирование



**Warning | Warnung | Advertencia |  
Aviso | Attention | Attenzione |  
Waarschuwing | Внимание**

**EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

**DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

**ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.

**PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

**FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

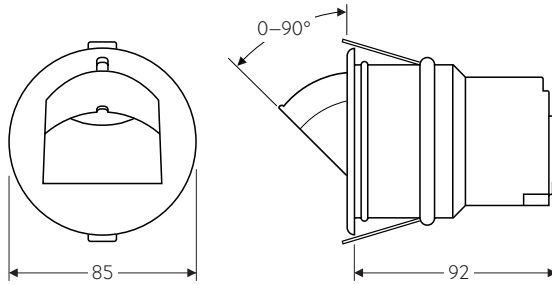
**IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

**NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

**RU** Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.

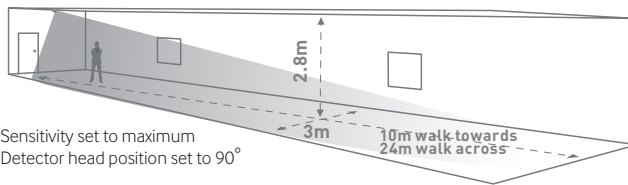


Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) |  
Dimensies (mm) | Размеры (мм)



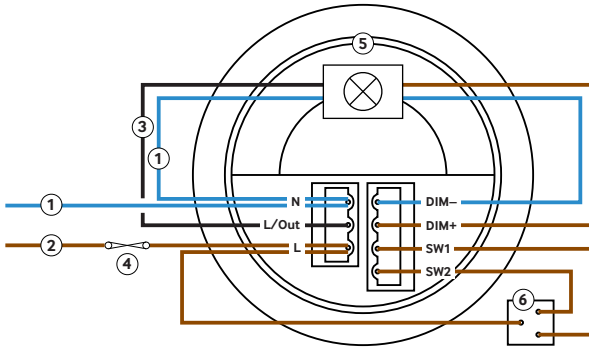
Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |  
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low



Sensitivity set to maximum  
Detector head position set to 90°

Single channel dimming | Einzelkanal-Dimmen | Regulación de un solo canal | On/Off canal único | Canal unique pour variation | Singolo canale per variazione dimmer | Enkel kanaals dimming | Одноканальное диммирование



**EN** Key

1. Neutral
2. Live
3. Switched output
4. 10A circuit protection if required
5. Dimming luminaire
6. Centre-biased retractive switch, 230V (for absence detection)

**DE** Zeichenerklärung

1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. Geschalteter Ausgang
4. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
5. Abblendbares Leuchtmittel
6. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)

**ES** Explicación

1. Neutro
2. Live
3. Salida conmutada
4. 10A protección de circuito, en caso necesario
5. Luz de atenuación
6. Pulsador doble retráctil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)

**PT** Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. Saída comutada
4. 10A proteção do circuito, caso necessário
5. Luminária com redução de iluminação
6. Interruptor retrativo central, 230V (para deteção em modo ausência)

**FR** Légende

1. Neutre
2. Plus
3. Sortie commutée
4. 10A protection du circuit si nécessaire
5. Luminaire à gradation
6. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)

**IT** Leggenda

1. Neutro
2. Live
3. Commutazione uscita
4. 10A protezione del circuito, se necessario
5. Apparecchio di illuminazione con regolazione
6. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)

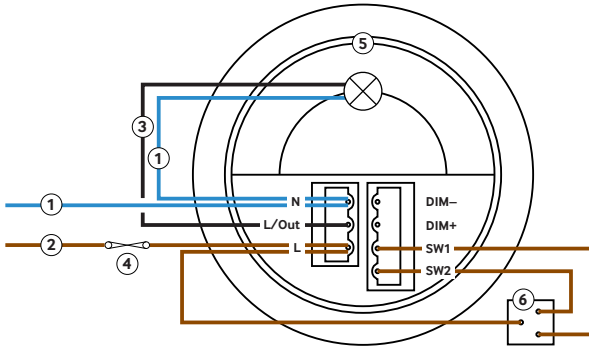
**NL** Legenda

1. Nul
2. Fase
3. Geschakelde uitgang
4. 10A beveiliging indien nodig
5. Dimarmatuur
6. Externe pulsdrucker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)

**RU** Условные обозначения

1. Нейтральный
2. Фаза
3. ККоммутируемый выход
4. 10А защита цепи при необходимости
5. Диммирующий светильник
6. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)

Single channel switching | Einzelkanalschaltung | Conmutación de un solo canal |  
 Interruptor de um canal só | Canal unique pour commutation | Commutazione singolo canale |  
 Enkel kanaals schakelen | Одноканальное переключение



**EN** Key

1. Neutral
2. Live
3. Switched output
4. 10A circuit protection if required
5. Non dimming luminaire
6. Centre-biased retractive switch, 230V (for absence detection)

**DE** Zeichenerklärung

1. Neutral
2. Netzspannungsführend
3. Geschalteter Ausgang
4. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
5. Nicht abblendbaren Leuchtmittel
6. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)

**ES** Explicación

1. Neutro
2. Live
3. Salida conmutada
4. 10A protección de circuito, en caso necesario
5. Luces sin atenuación
6. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)

**PT** Legenda

1. Neutro
2. Fase
3. Saída comutada
4. 10A proteção do circuito, caso necessário
5. Luminária sem redução de iluminação
6. Interruptor retractive central, 230V (para detecção em modo ausência)

**FR** Légende

1. Neutre
2. Plus
3. Sortie commutée
4. 10A protection du circuit si nécessaire
5. Luminaire sans gradation
6. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)

**IT** Leggenda

1. Neutro
2. Live
3. Commutazione uscita
4. 10A protezione del circuito, se necessario
5. Apparecchio di illuminazione privi di regolazione
6. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)

**NL** Legenda

1. Nul
2. Fase
3. Geschakelde uitgang
4. 10A beveiliging indien nodig
5. Niet dimmende armatuur
6. Externe pulsdrucker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)

**RU** Условные обозначения

1. Нейтральный
2. Фаза
3. Коммутируемый выход
4. 10А защита цепи при необходимости
5. Не диммирующий светильник
6. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)

**Presence or absence detection | Anwesenheits- oder Abwesenheitserkennung | Detección de presencia o ausencia | Detecção em presença ou ausência | Détection de présence ou d'absence | Rilevazione di presenza o assenza | Aanwezigheids- of afwezigheidsdetectie | Обнаружение присутствия или полуавтоматический режим**

**EN** The unit ships with presence detection as default.

- To change over to absence detection, press and release the external switch 5 times within the first minute of power up. The LED will turn on red for 30 seconds to indicate absence mode has been selected.
- To change back to presence detection, repeat the above procedure – the LED will flash red for 30 seconds to indicate presence mode has been selected.

To use absence detection a retractive (momentary) switch must be connected between the 2 terminals on the diagram. Note that this will be switching mains voltage.

Note: the above adjustments can also be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

**DE** Das Modell wird in Werkseinstellung als Bewegungsmelder ausgeliefert.

- Um den Halbautomatikmodus zu aktivieren müssen Sie innerhalb der 1 Minute nach dem Einschalten den Taster 5 mal betätigen. Die für 30s aktivierte rote LED zeigt an, dass der Halbautomatikbetrieb aktiviert wurde.
- Um den Automatikbetrieb wieder einzustellen, wiederholen Sie einfach die obengenannte Vorgehensweise. Die für 30s blinkende LED zeigt den ausgewählten Automatikbetrieb an.

Um den Halbautomatikbetrieb zu ermöglichen muss ein Taster gemäß Schaltbild angeschlossen werden. Beachten Sie, das dieser dann Netzspannung schaltet!

Hinweis: Die obengenannten Einstellungen können auch via optionale Fernbedienungen UHSS oder UNLCDHS erfolgen.

**ES** El sensor se envía con detección de presencia por defecto.

- Para cambiar a detección de ausencia, presionar el pulsador externo 5 veces en el primer minuto de encendido. El LED se encenderá en rojo durante 30 segundos para indicar el modo ausencia.
- Para volver al modo presencia, repita el procedimiento anterior- el LED parpadeará en rojo durante 30 segundos para indicar que se ha seleccionado el modo presencia.

Para el uso en modo ausencia, el pulsador debe estar conectado entre los 2 terminales como en el esquema. Nota: el pulsador está conectado a la tensión de red.

Nota: Los ajustes anteriores también pueden realizarse con los mandos (opcionales) UHSS y UNLCDHS.

**PT** A unidade é enviada com detecção de presença predefinida.

- Para mudar para à detecção de ausência, pressione e libere o interruptor externo 5 vezes no primeiro minuto da energização. O LED acenderá em vermelho por 30 segundos para indicar que o modo de ausência foi selecionado.
- Para voltar à detecção de presença, repita o procedimento acima - o LED piscará em vermelho por 30 segundos para indicar o modo de presença foi selecionado.

Para usar a detecção de ausência, um botão de pressão deve ser ligado entre os 2 terminais no diagrama. Note que este estará a comutar a tensão da rede.

Nota: os ajustes acima também podem ser feitos usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

**FR** Le produit est livré avec le mode détection de présence par défaut.

- Pour activer le mode détection d'absence, appuyer et relâcher le bouton poussoir 5 fois dans la première minute de la mise sous tension. La LED s'allume pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection d'absence a bien été activé.
- Pour revenir au mode détection de présence, répéter la procédure ci-dessus : la LED clignote pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection de présence a bien été activé.

Pour utiliser la détection d'absence, un bouton poussoir doit être connecté entre les 2 bornes du schéma (commutation de la tension secteur).

Remarque : les réglages ci-dessus peuvent également être effectués à l'aide des outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

**IT** L'unità viene fornita con rilevamento di presenza come predefinito.

- Per passare al rilevamento di assenza, premere e rilasciare il pulsante esterno 5 volte entro il primo minuto di accensione. Il LED si accende in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di assenza è stata selezionata
- Per tornare al rilevamento di presenza, ripetere la procedura sopra indicata : il LED lampeggerà in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di presenza è stata selezionata.

Per utilizzare il rilevamento di assenza deve essere presente un pulsante collegato tra i 2 terminali sul diagramma. Si noti che questo cambierà la tensione di rete.

Nota: le regolazioni di cui sopra possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

**NL** De melder wordt standaard als aanwezigheidsdetector geleverd.

- Om te veranderen naar afwezigheidsdetectie, druk de externe schakelaar 5 keer in binnen een eerste minuut van inschakelen. De LED gaat 30 seconden branden om aan te geven dat de afwezigheidsmodus is geselecteerd.
- Om terug te veranderen naar aanwezigheidsdetectie herhaalt u de bovenstaande procedure - de LED knippert 30 seconden rood om aan te geven dat de aanwezigheidsmodus is geselecteerd.

Om afwezigheidsdetectie te gebruiken moet er een (externe) schakelaar worden aangesloten tussen de 2 klemmen op het schema (punt 6). Let op, deze schakelaar schakelt de netspanning (230V).

Opmerking: de bovenstaande aanpassing kan ook worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handsets.

**RU** Устройство поставляется с обнаружением присутствия по умолчанию.

- Чтобы переключиться на обнаружение отсутствия, нажмите и отпустите внешний выключатель 5 раз в течение первой минуты включения. Светодиод загорится красным на 30 секунд, указывая на то, что выбран полуавтоматический режим.
- Чтобы вернуться к режиму присутствия, повторите описанную выше процедуру - светодиод будет мигать красным в течение 30 секунд, указывая на то, что выбран режим присутствия.

Чтобы использовать полуавтоматический, выключатель с возвратными клавишами должен быть подключен между двумя клеммами на схеме. Обратите внимание, что это будет переключение сетевого напряжения.

Примечание: вышеуказанные настройки можно также выполнить с помощью пультa UHSS или UNLCDHS.



**Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка**

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 16 for additional mounting options.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
  - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
  - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 16 für weitere Montagemöglichkeiten.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
  - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
  - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 16 para otras opciones de montaje.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
  - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
  - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

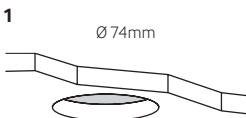
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 16 para opções adicionais de montagem.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
  - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
  - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 16 pour les options additionnelles de montage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
  - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
  - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 16 per opzioni di montaggio aggiuntive.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
  - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
  - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 16 voor optionele montage opties.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
  - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
  - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.

- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр. 16 для дополнительных опций монтажа.
- Не размещайте устройство в местах, где прямой солнечный свет может попасть в датчик.
  - Не размещайте датчик в пределах 1 м от освещения, принудительного воздушного отопления или вентиляции.
  - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.

**Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparring maken | Выполните вырез в панели**


**EN** Cut a 74mm diameter hole in the ceiling.

**DE** Deckenausschnitt 74mm.

**ES** Cortar un orificio de 74 mm de diámetro en el techo

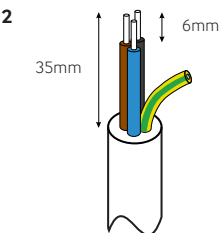
**PT** Efectuar um corte de diâmetro de 74mm no teto.

**FR** Percer un trou de 74mm de diamètre dans le plafond

**IT** Realizzare un foro di 74mm di diametro a soffitto.

**NL** Maak een 74mm diameter sparing in het plafond.

**RU** Выполните отверстие диаметром 74 мм в потолочной панели.

**Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов**


**EN** Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

**DE** Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluß.

**ES** Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

**PT** Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.

**FR** Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

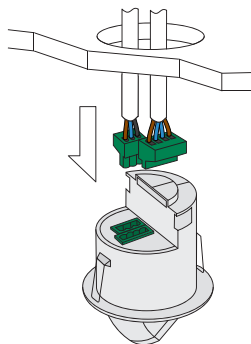
**IT** Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.

**NL** Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

**RU** Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor | Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al rivelatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

3



**EN** Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

**DE** Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

**ES** Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

**PT** Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

**FR** Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

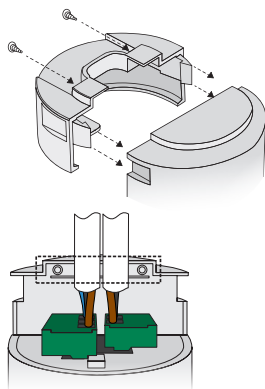
**IT** Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rivelatore.

**NL** Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

**RU** Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles | Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

4



**EN** Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

**DE** Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

**ES** Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

**PT** Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

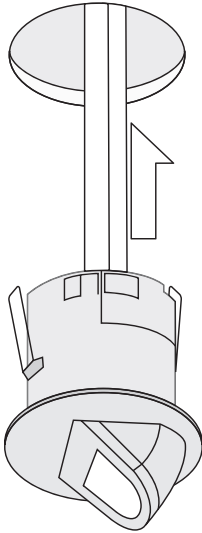
**FR** Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

**IT** Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

**NL** Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

**RU** Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

5



**EN** Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

**DE** Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

**ES** Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

**PT** Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

**FR** Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

**IT** Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassetano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

**NL** Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

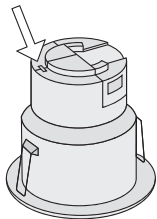
⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

**RU** Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

⚠ Во избежание травм, отводите пружины с осторожностью.

**Head locking | Kopf verriegeln | Bloqueo de cabezal | Bloqueio de cabeça | Blocage de la tête | Blocco della testa | Kopbevestiging | Блокировка головы**

1



**EN** Remove metal locking clip from rear of unit.

**DE** Entfernen Sie die Verriegelungs-Klemme aus Metall von der Rückseite der Einheit.

**ES** Retire el clip de bloqueo metálico de la parte trasera de la unidad.

**PT** Retirar o clipe de bloqueio de metal da traseira da unidade.

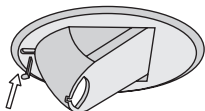
**FR** Retirer le clip métallique de blocage à l'arrière de l'unité.

**IT** Rimuovere la clip di blocco in metallo dal retro dell'unità.

**NL** Verwijder de metalen montageveer van de achterzijde.

**RU** Снять металлический фиксатор с задней стороны устройства.

2



**EN** Adjust head to required position. Push clip into position shown below to lock head.  
To remove clip, lever out with a small screwdriver.

**DE** Bringen Sie den Kopf in die gewünschte Position. Schieben Sie die Klemme in die nachstehend gezeigte Position, um den Kopf zu verriegeln.

Schrauben Sie die Klemme mithilfe eines kleinen Schraubendrehers ab.

**ES** Ajuste el cabezal a la posición deseada. Empuje el clip en su posición (mostrada a continuación) para bloquear el cabezal.

Para retirar el clip, haga palanca sobre él con un destornillador pequeño.

**PT** Ajustar a cabeça na posição requerida. Premir o clipe na posição ilustrada abaixo para bloquear a cabeça.

Para retirar o clipe, puxar com uma pequena chave de fendas.

**FR** Ajuster la tête à la position souhaitée. Enfoncer le clip à la position indiquée ci-dessous pour bloquer la tête.

Pour retirer le clip, il faut l'extraire au moyen d'un petit tournevis.

**IT** Regolare la testa nella posizione richiesta. Premere la clip nella posizione mostrata di seguito per bloccare la testa.

Per rimuovere la clip, fare leva con un cacciavite piccolo.

**NL** Stel de kop in de gewenste positie. Duw de veer op zijn plaats zoals hieronder is aangegeven om de kop te bevestigen.

Gebruik een kleine schroevendraaier om de veer te verwijderen.

**RU** Установите головку в требуемое положение. Вставьте зажим в положение, показанное ниже, чтобы зафиксировать головку.

Чтобы снять зажим, вытщите его небольшой отверткой.

**Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |  
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию**

**EN** Time out: 20 minutes.  
LUX on level: 9  
LUX off level: 9  
Sensitivity: 9  
Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

**DE** Nachlaufzeit: 20 Minuten  
LUX Einschaltsschwelle: 9  
Lux Ausschaltsschwelle: 9  
Empfindlichkeit: 9  
Betriebsart: Automatikbetrieb

Einstellungsänderungen können mit den Fernbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

**ES** Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos  
Nivel Lux Encendido: 9  
Nivel Lux Apagado: 9  
Sensibilidad: 9  
Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHSS y UNLCDHS

**PT** Tempo limite: 20 minutos.  
LUX on nível: 9  
LUX off : 9  
Sensibilidade: 9  
Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

**FR** Temporisation: 20 minutes  
Seuil de luminosité pour activation PIR: 9  
Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 9  
Sensibilité: 9  
Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

**IT** Time out: 20 minuti.  
Livello accensione LUX: 9  
Livello spegnimento LUX: 9  
Sensibilità : 9  
Rilevamento : Presenza

Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

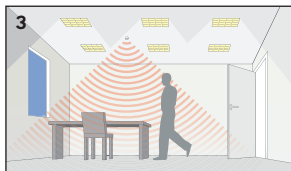
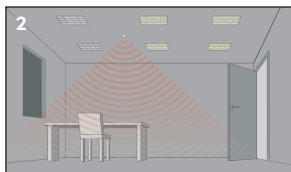
**NL** Uitschakeltijd: 20 minuten  
Lichtdrempel aan niveau: 9  
Lichtdrempel uit niveau: 9  
Gevoeligheid: 9  
Detectie: aanwezigheid

Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.

**RU** Время задержки: 20 минут.  
LUX вкл уровень: 9  
LUX выкл уровень: 9  
Чувствительность: 9

Обнаружение: Присутствие  
Регулировки могут быть сделаны с использованием пультов UHSS или UNLCDHS.

## Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.  
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).  
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).  
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.  
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).  
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

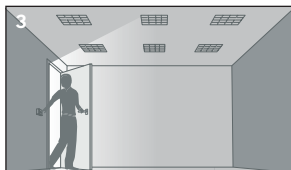
- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.  
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).  
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.  
2. Выйдите из комнаты и оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 20 минут).  
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

## Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.  
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).  
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.  
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigten.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.  
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).  
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.


- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.  
2. Quitter la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).  
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.

- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.  
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).  
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.


## EN Technical Data

Part code	EBDRC-DD
Weight	0.110kg
Supply voltage AC	230 VAC +/- 10%
Supply frequency	50Hz
Power consumption parasitic	810mW
Terminal capacity	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max load:</b>	
Incandescent lighting	10A
Fluorescent lighting	10A
Compact fluorescent lighting	10A
LED lighting	10A
Resistive heaters	10A
Fans and ventilation equipment	10A
<b>Number of drivers/ballasts</b>	Up to 30 (30 x 2mA DALI/DSI)
<b>Time out range</b>	10s–99m
<b>Rated impulse voltage</b>	2500V
<b>Purpose</b>	Sensing control
<b>Construction</b>	Independent flush mounted, electronic control
<b>Type of action</b>	Type 1.B action (micro disconnection)
<b>Pollution</b>	Degree 2
<b>Software</b>	Class A
<b>Working temperature range</b>	-10 to 30
<b>Humidity</b>	5 to 95% non-condensing
<b>Material (casing)</b>	Flame retardant ABS and PC/ABS
<b>Insulation class</b>	2
<b>IP rating</b>	40
<b>Compliance</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


## DE Technische Daten

Teile-code	EBDRC-DD
Gewicht	0.110kg
Versorgungsspannung AC	230 VAC +/- 10%
Versorgungsfrequenz	50Hz
Parasitäre Stromverbrauch	810mW
Leiterkapazität	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max. Last:</b>	
Glühlampen	10A
Neonbeleuchtung	10A
Kompakte Neonbeleuchtung	10A
LED-Beleuchtung	10A
Widerstandsfähige Heizungen	10A
Induktiv/ventilatoren und Lüftungssysteme	10A
<b>Anzahl der Fahrer / Vorschaltgeräte</b>	Bis zu 30 (30 x 2mA DALI/DSI)
<b>Zeitüberschreitungsbereich</b>	10 Sekunden bis 99 Minuten
<b>Bemessungsstoffs Spannung</b>	2500V
<b>Zweck</b>	Wahrnehmungskontrolle
<b>Bauweise</b>	Unabhängige bündige elektronische Steuerung
<b>Aktionsart</b>	Aktion vom Typ 1.B (Mikrounterbrechung)
<b>Verschmutzung</b>	Degree 2
<b>Software</b>	Klasse A
<b>Arbeitstemperaturbereich</b>	-10 bis 30°C
<b>Feuchtigkeit</b>	5 bis 95 % Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
<b>Material (Gehäuse)</b>	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
<b>Isolationsklasse</b>	2
<b>IP-Schutzklasse</b>	40
<b>Eingehaltene Normen</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


**ES** Datos Técnicos

Código de pieza	EBDRC-DD
<b>Peso</b>	0.110kg
<b>Voltaje de entrada de CA</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Frecuencia de suministro</b>	50Hz
<b>Consumo energético parasitaria</b>	810mW
<b>Capacidad del terminal</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Carga máx.:</b>	
Iluminación incandescente	10A
Iluminación fluorescente	10A
Iluminación fluorescente compacta	10A
Iluminación LED	10A
Calentadores resistiva	10A
Inductivo/equipo de ventilación y ventiladores	10A
<b>Número de conductores / balastos</b>	Hasta 30 (30 x 2mA DALI/DSI)
<b>Rango de tiempo fuera</b>	10 segundos para 99 minutos
<b>Voltaje nominal de impulso</b>	2500V
<b>Finalidad</b>	Control de detección
<b>Construcción</b>	Montaje empotrado independiente, control electrónico
<b>Tipo de acción</b>	Acción tipo 1.B (micro desconexión)
<b>Contaminación</b>	Degree 2
<b>Software</b>	Clase A
<b>Rango de temperatura de trabajo</b>	-10 a 30°C
<b>Humedad</b>	5 a 95 % sin condensación
<b>Material (carcasa)</b>	Ignífugo ABS y PC/ABS
<b>Clase de aislamiento</b>	2
<b>Grado de protección IP</b>	40
<b>Conformidad con normativas</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

**PT** Dados Técnicos

Código da peça	EBDRC-DD
<b>Peso</b>	0.110kg
<b>Tensão de alimentação CA</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Frequência de fornecimento</b>	50Hz
<b>Consumo de energia parasitária</b>	810mW
<b>Capacidade do terminal</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Carga máx.:</b>	
Iluminação incandescente	10A
Lâmpada fluorescente	10A
Lâmpada fluorescente compacta	10A
Lâmpada de LED	10A
Resistivas aquecedores	10A
Indutivo/ventiladores e equipamentos de ventilação	10A
<b>Número de condutores / reatores</b>	Até 30 (30 x 2mA DALI/DSI)
<b>Intervalo de tempo limite</b>	10 segundos para 99 minutos
<b>Tensão de impulso nominal</b>	2500V
<b>Objetivo</b>	Controle de detecção
<b>Construção</b>	Montagem independente embutida, controle eletrônico
<b>Tipo de ação</b>	Tipo de ação 1.B (micro desconexão)
<b>Poliuição</b>	Degree 2
<b>Software</b>	Classe A
<b>Faixa de temperatura de trabalho</b>	-10 a 30°C
<b>Umidade</b>	5 a 95% sem condensação
<b>Material (caixa)</b>	Retardante de chamas ABS e PC/ABS
<b>Clase de isolamento</b>	2
<b>Classificação IP</b>	40
<b>Compatibilidade</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


## FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDRC-DD	
Poids	0.110kg	
Tension d'alimentation CA	230 VAC +/- 10%	
Fréquence d'alimentation	50Hz	
Consommation électrique parasite	810mW	
Capacité des terminaux	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Charge max.:</b>		
Éclairage incandescent	10A	
Éclairage fluorescent	10A	
Éclairage fluorescent compact	10A	
Éclairage LED	10A	
Réchauffeurs résistif	10A	
Ventilateurs et équipements de ventilation	10A	
<b>Nombre de conducteurs / ballasts</b>	Jusqu'à 30 (30 x 2mA DALI/DSI)	
<b>Plage de temps mort</b>	10 secondes pour 99 minutes	
<b>Tension nominale de tenue aux chocs</b>	2500V	
<b>Rôle</b>	Contrôle de détection	
<b>Construction</b>	Indépendante montée, contrôle électronique	
<b>Type d'action</b>	Action de type 1.B (micro déconnexion)	
<b>Pollution</b>	Degree 2	
<b>Logiciel</b>	Classe A	
<b>Plage de température de travail</b>	-10 à 30°C	
<b>Humidité</b>	5 à 95 % non- condensable	
<b>Matériau (boîtier)</b>	Agent ignifuge ABS et PC/ABS	
<b>Classe d'isolation</b>	2	
<b>Indice IP</b>	40	
<b>Conformité</b>		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## IT Specifiche Tecniche

Codice parte	EBDRC-DD	
Peso	0.110kg	
Tensione di alimentazione CA	230 VAC +/- 10%	
Frequenza di alimentazione	50Hz	
Consumo di energia parassita	810mW	
Capacità del morsetto	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Carico max.:</b>		
Luce a incandescenza	10A	
Illuminazione fluorescente	10A	
Illuminazione fluorescente compatta	10A	
Illuminazione LED	10A	
Resistivo	10A	
Induttivo/ventole e apparecchiature di ventilazione	10A	
<b>Numero di driver / reattori</b>	Fino a 30 (30 x 2mA DALI/DSI)	
<b>Intervallo di tempo</b>	10 secondi a 99 minuti	
<b>Tensione nominale a impulso</b>	2500V	
<b>Scopo</b>	Controllo sensing	
<b>Costruzione</b>	Controllo elettronico indipendente da incasso	
<b>Tipo di azione</b>	Azione di tipo 1.B (micro disconnessione)	
<b>Inquinamento</b>	Degree 2	
<b>Software</b>	Classe A	
<b>Intervallo di temperatura di lavoro</b>	-10 al 30°C	
<b>Umidità</b>	Dal 5 al 95% senza condensa	
<b>Materiale (rivestimento)</b>	ABS ignifugo e PC/ABS	
<b>Classe di isolamento</b>	2	
<b>Classificazione IP</b>	40	
<b>Conformità</b>		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## NL Technische data

Onderdeelcode	EBDRC-DD
<b>Gewicht</b>	0.110kg
<b>Voedingsspanning AC</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Voedingsfrequentie</b>	50Hz
<b>Energieverbruik in ruststand</b>	810mW
<b>Eindcapaciteit</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max belasting</b>	
Gloeilampverlichting	10A
Tl-verlichting	10A
Compacte tl-verlichting	10A
LED verlichting	10A
Resistent kachels	10A
Ventilatoren en ventilatieap- paratuur	10A
<b>Aantal bestuurders / voorschakelapparaten</b>	Tot 30 (30 x 2mA DALI/DSI)
<b>Time-outbereik</b>	10 seconden tot 99 minuten
<b>Nominaal impuls<span>­</span>spanning</b>	2500V
<b>Doel</b>	Detectiecontrole
<b>Bouw</b>	Onafhankelijke inbouw, elektronische bediening
<b>Type actie</b>	Type 1.B actie (micro-uitschakeling)
<b>Verontreiniging</b>	Degree 2
<b>Software</b>	Klasse A
<b>Werktemperatuurbereik</b>	-10 tot 30°C
<b>Luchtvochtigheid</b>	5 tot 95%, niet condenserend
<b>Materiaal (behuizing)</b>	Brandvertragend ABS en PC/ABS
<b>Isolatieklasse</b>	2
<b>IP classificatie</b>	40
<b>Conformiteit</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## RU Технические характеристики

Наименование изделия	EBDRC-DD
<b>Вес</b>	0.110кг
<b>Номинальное напряжение</b>	230 В AC +/- 10%
<b>Номинальная частота</b>	50Гц
<b>Потребляемая мощность</b>	810mW
<b>Клеммы подключения кабеля</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Максимальная нагрузка:</b>	
Лампы накаливания	10A
Люминесцентные лампы	10A
Компактные люминесцентные лампы	10A
Светодиодные светильники	10A
Резистивные нагреватели	10A
Вентиляторы и вентиляционное оборудование	10A
<b>Количество устройств / драйверов</b>	до 30 (30 x 2mA DALI/DSI)
<b>Диапазон времени ожидания</b>	10 секунд до 99 минут
<b>Номинальное импульсное напряжение</b>	2500V
<b>Цель</b>	Сенсорное управление
<b>Строительство</b>	Независимый скрытый монтаж, электронное управление
<b>Тип действия</b>	Тип 1.В Действие (микроотключение)
<b>Загрязнение</b>	Степень 2
<b>Программное обеспечение</b>	Класс А
<b>Диапазон рабочих температур</b>	от -10 до 30°C
<b>Влажность</b>	от 5 до 95% без конденсации влаги
<b>Материал (корпус)</b>	Огнестойкие пластик АБС и ПК/АБС
<b>Класс защиты</b>	2
<b>Степень защиты (IP)</b>	40
<b>Нормативные стандарты</b>	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU

**Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары**

Part Number   Artikelnummer   Referencia   Referência   Référence   Codice   Artikelnummer   Номер	Description   Beschreibung   Descripción   Descrição   Description   Descrizione   Omschrijving   Описание
 MWS3A-DBB	Surface mounting box   Deckenaufbaudose   Caja para montaje en superficie   Caixa para superficie   Accessoire pour montage en saillie   Scatola a superficie   Opbouwdoos   Коробка поверхностного монтажа
 MWS3A-DBB-EXT	Surface mount back box extender   Erweiterung für Deckenaufbaudose   Extensión para montaje en superficie   Extensor de caixa de montagem em superfície   Extension d'accessoire pour montage en saillie   Estensore per scatola per montaggio a superficie   Verhogingsring   Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 MWS3A-DBB-WBRKT	Wall mount bracket   Halterung f. Wandmontage   Soporte de pared   Suporte para montagem em parede   Fixation murale   Staffa di installazione a parete   Wandmontagebeugel   Настенный кронштейн
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset   Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe   Mando para programación y puesta en marcha   Controle remoto para ajustes/commissionamento   Combiné compact de programmation / mise en service   Telecomando per programmazione/messa in servizio   Compacte configuratie handset   Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset   Kompakte Endanwender Fernbedienung   Mando de usuario   Controle para usuário   Combiné compact de contrôle pour utilisateur   Telecomando per utente   Compacte handset gebruikers   Компактная трубка пользователя
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset   Fernbedienung und Einstellwerkzeug   Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha   Controle remoto LCD Universal   Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD   Telecomando Universale LCD   Geavanceerde handset   Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	<p>CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		